

MAXIMA EUROPE SP. Z O.O.
ul. Wasilewskiego 20/6, 30-305 Kraków
KRS nr 0000589963

Do / To:
Diana Jansson
ul. Lawendowe Wzgórze 32/40
80-175 Gdańsk

OŚWIADCZENIE O ROZWIĄZANIU UMOWY O PRACĘ ZA WYPOWIEDZENIEM	THE STATEMENT ON TERMINATING THE EMPLOYMENT AGREEMENT WITH THE NOTICE
<p>Niniejszym rozwiązuję umowę o pracę zawartą w dniu 01/06/2018 na czas nieokreślony pomiędzy Panią a MAXIMA EUROPE sp. z o.o. [dalej „Pracodawca” lub „Spółka”] z zachowaniem okresu wypowiedzenia, który wynosi 1 miesiąc i upłynie w dniu 31/01/2019;</p> <p>a to z następujących powodów:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) braku należytej staranności i sumienności oraz zaangażowania przy wykonywaniu obowiązku zarządzania dokumentami, co przejawiało się w licznych i powtarzających się błędach i nieścisłościach w przekazywanych do siedziby Pracodawcy dokumentach dotyczących pracowników zatrudnionych w lokalizacji w Gdańsku, której była Pani Menedżerem (w tym dokumentach związanych z zatrudnieniem, ewidencją czasu pracy, urlopów) – mimo udzielanych Pani w tym zakresie przez współpracowników i podmioty współpracujące z pracodawcą wytycznych, instrukcji oraz wskazówek; 2) braku należytej staranności i sumienności w zakresie gospodarowania powierzonymi Pani przez Pracodawcę środkami pieniężnymi Spółki na wydatki firmowe, a tym samym braku dbałości o mienie i dobro Pracodawcy, co przejawiało się w: <ul style="list-style-type: none"> - niezyskaniu i nieprzekazaniu Pracodawcy dokumentów potwierdzających wydatkowanie całości powierzonych Pani środków pieniężnych Spółki na cele firmowe i w konsekwencji nierozliczeniu się z części ww. środków (kwota zł), - niezyskiwaniu stosownych dokumentów potwierdzających wydatki firmowe (tj. faktur) i przedkładaniu jedynie paragonów, co powtarzało się mimo udzielanych Pani wytycznych i przypomnień o konieczności pozyskiwania i przedkładania odpowiednich dokumentów, a powodowało negatywne skutki finansowe po stronie Pracodawcy, - dokonywaniu nieuzasadnionych wydatków (np. zakup 2 myszek) 3) braku należytych i oczekiwanych na zajmowanym przez Panią stanowisku Menedżera umiejętności zarządzania problemami i rozwiązywania konfliktów, co przejawiało się w szczególności w: <ul style="list-style-type: none"> - wyolbrzymianiu problemów i kreowaniu dodatkowych, tam gdzie one obiektywnie nie występują, zamiast szybkiego i sprawnego rozwiązywania zaistniałych, np. ... - braku samodzielnych czynności i decyzji jak również oferowania rozwiązań w obszarze zarządzania problemami oraz rozwiązywania konfliktów - 	<p>I hereby terminate the employment agreement concluded on 01/06/2018 for a unlimited period by and between you and MAXIMA EUROPE sp. z o.o. (hereinafter referred to as: “Employer” or “Company”), with the notice period lasting 1 month and expiring on 31/01/2019;</p> <p>due to the following reasons:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1/ lack of due care, diligence and involvement in performing the obligation of managing the documents, which manifested in numerous and repeated mistakes and inaccuracies in the documents passed to the Employer's headquarters regarding the employees hired at the Gdańsk location where you were the Manager (including onboarding documents, records of working time, documents confirming holidays and leaves) - despite you were provided by co-workers and entities cooperating with the Employer with guidelines, instructions and indications in this area 2) lack of due care and diligence in managing the Company's money entrusted to you by the Employer for the purposes of Company expenses, and thus lack of care for the property and the good of the Employer, which manifested in: <ul style="list-style-type: none"> - failure to provide the Employer with documents confirming spending all Company's money entrusted to you for the Company expenses and thus non-settling the part of the above-mentioned funds (the amount of PLN ...), - failure to obtain sufficient documents confirming Company expenses (that is invoices) and submission of only receipts, which happened repeatedly despite previous guidelines and reminders about the necessity of obtaining and submitting sufficient documents, and caused a negative financial impact to the Employer - making unjustified expenses (e.g. the purchase of 2 computer mouse) 3) lack of adequate and expected on the Manager's position skills in managing problems and solving conflicts area, which manifested in particular in: <ul style="list-style-type: none"> - exaggerating the problems and creating additional ones, where they are not objectively present, instead of solving quickly and effectively the existing ones, eg ... - lack of independent and individual actions and decisions as well as offered solutions in the area of managing problems and solving conflicts - expected

<p>oczekiwanych na zajmowanym przez Panią stanowisku Menedżera, i angażowaniu do tych celów pozostałych współpracowników mimo braku obiektywnych potrzeb w zakresie poszczególnych tematów, np.</p> <p>Informuję, iż w terminie 21 dni od dnia otrzymania niniejszego pisma przysługuje Pani prawo wniesienia odwołania od niniejszego wypowiedzenia umowy o pracę do Sądu Pracy – Sądu Rejonowego dla Krakowa-Nowej Huty w Krakowie, IV Wydziału Pracy i Ubezpieczeń Społecznych, ul. Przy Rondzie 7, 31-547 Kraków.</p> <p>Jednocześnie - na podstawie art. 37 oraz art. 167¹ Kodeksu Pracy - udzielam Pani:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 dni zwolnienia na poszukiwanie pracy - z zachowaniem prawa do wynagrodzenia - w okresie od ... do ... 2018; • urlopu wypoczynkowego w wymiarze ... dni roboczych - w okresie wypowiedzenia, tj. od do <p>W pozostałym zakresie do upływu okresu wypowiedzenia – na podstawie art. 36² Kodeksu Pracy zwalniam Panią z obowiązku świadczenia pracy, z zachowaniem prawa do wynagrodzenia.</p> <p>Jednocześnie przypominam o obowiązku zwrotu w dniu dzisiejszym całości mienia Spółki powierzonego Pani przez Pracodawcę w celu świadczenia pracy, w tym: laptopa oraz telefonu iPhone z akcesoriami, kluczy i kart do pomieszczeń, nierozliczonych środków pieniężnych w kwocie zł.</p> <p>Niniejsze oświadczenie zostało sporządzone w dwóch wersjach językowych polskiej i angielskiej. W razie jakichkolwiek sprzeczności pomiędzy obiema wersjami, wersja polska jest wiążąca.</p>	<p>on the Manager's position, and involving other co-workers for dealing with those problems and conflicts, despite the lack of objective needs in the particular topics, e.g.</p> <p>I am informing you, that within 21 days from the date of receipt of this statement, you have the right to appeal against this termination of employment agreement, to the Labor Court - the District Court for Kraków-N owa Huta in Kraków, IV Department of Labor and Social Insurance, Przy Rondzie 7 Street, 31-547 Kraków 7.</p> <p>I hereby grant you - pursuant to article 37 and article 167¹ of the Labor Code:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 days-off for the purposes of job seeking - with retaining the right to remuneration - in the period from ... to ...; • a vacation leave in the amount of ... working days - during the notice period, i.e. from ... to <p>In the remaining scope, until the end of the notice period - pursuant to art. 36² of the Labor Code, I release you from the obligation to perform work, with retaining the right to remuneration.</p> <p>At the same time, I remind you of the obligation to return on this day all Company's property entrusted to you by the Employer in order to provide work, including: a laptop and an iPhone with accessories, keys and cards for rooms, non-settled cash in the amount of PLN</p> <p>This statement was drafted in two language versions in Polish and English. Should any discrepancies between the two versions arise, the Polish version shall prevail.</p>
<p style="text-align: center;">Kraków, 13 / 12 / 2018 (miejsce i data / place and date)</p> <p style="text-align: center;">Za Pracodawcę / On behalf of the Employer</p> <p style="text-align: center;">_____ Alan R. JAMAL Prezes Zarządu / President of the Management Board</p>	
<p>Potwierdzenie odbioru przez Pracownika / The confirmation of receipt by the Employee:</p> <p>_____ (data i podpis) / (date and signature)</p>	